

阿 罗 系 列

20 世纪最有影响力的作品之一，全球销量超亿册
美、英等 21 个国家和地区学龄前儿童及家长的必选书

阿罗房间 要挂画

[美] 克罗格特·约翰逊 著



接力出版社
Publishing House

全国优秀出版社
SPLENDID PUBLISHING HOUSE IN CHINA

HAROLD FANGJIAN YAO GUO HUA

阿罗要挂画

文：阿罗 图：阿罗



上海出版



wǒ xiǎng zài qiáng shàng guà yì fú huà ā
“我想在墙上挂一幅画。”阿

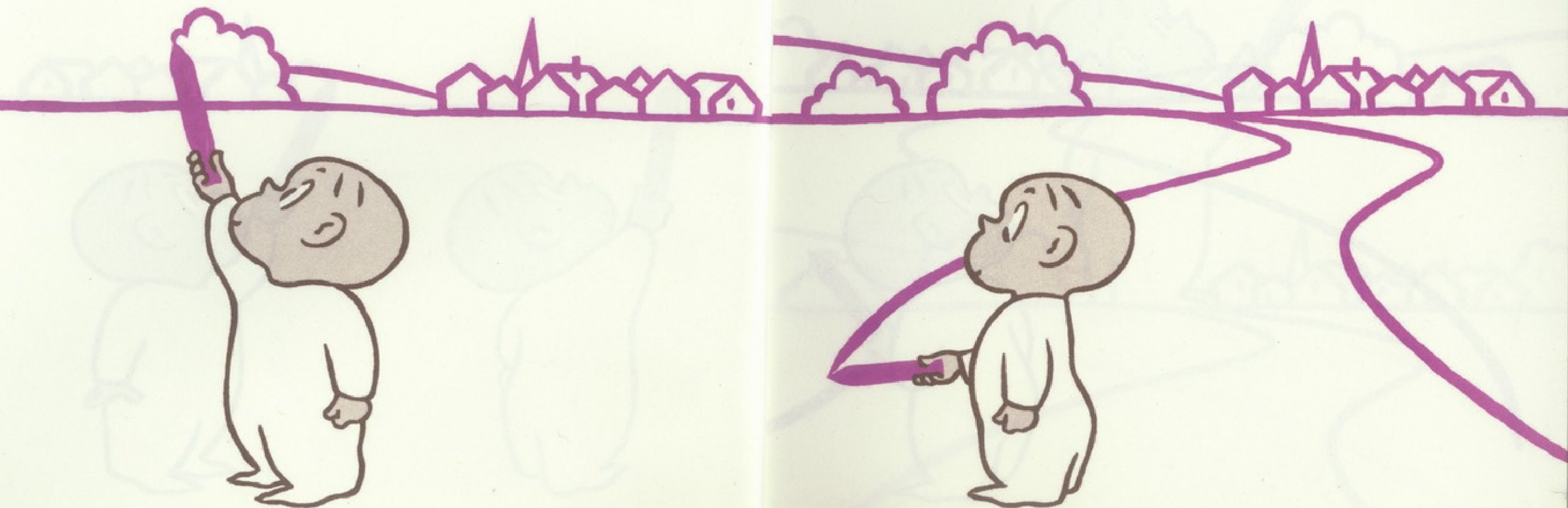
luó shuō
罗说。



shuō wán tā jiù yòng cǎi sè bǐ huà le yí zhuàng
 说 完 ， 他 就 用 彩 色 笔 画 了 一 幢
 fáng zi
 房 子 。



fáng zi zài duō yì diǎn er jiù chéng le xiǎo zhèn
 房 子 再 多 一 点 儿 ， 就 成 了 小 镇 ，
 kàn zhàng qù shì gè hěn yáo yuǎn de xiǎo zhèn
 看 上 去 是 个 很 遥 远 的 小 镇 。



xiǎo zhèn bèi sēn lín hé qún shān huán bào zhe
 小 镇 被 森 林 和 群 山 环 抱 着 。

hái yǒu yì tiáo kàn bú dào jìn tóu de lù
 还 有 一 条 看 不 到 尽 头 的 路 。



liang
亮。

zài yuè guāng xià kàn qǐ lái yí dīng gèng piào
“在月光下看起来一定更漂

ā luó shuō
”阿罗说。



yú shì tā jiù zǒu jìn huà lǐ huà le gè yuè
于是，他就走进画里，画了个月

liang
亮。



tā dī tóu kàn zhe nà xiē xiǎo fáng zi
他低头看着那些小房子。
shì yí gè jù rén a
是一个巨人啊！
tā chī jīng de hǎn dào
“啊，我吃惊地喊道。

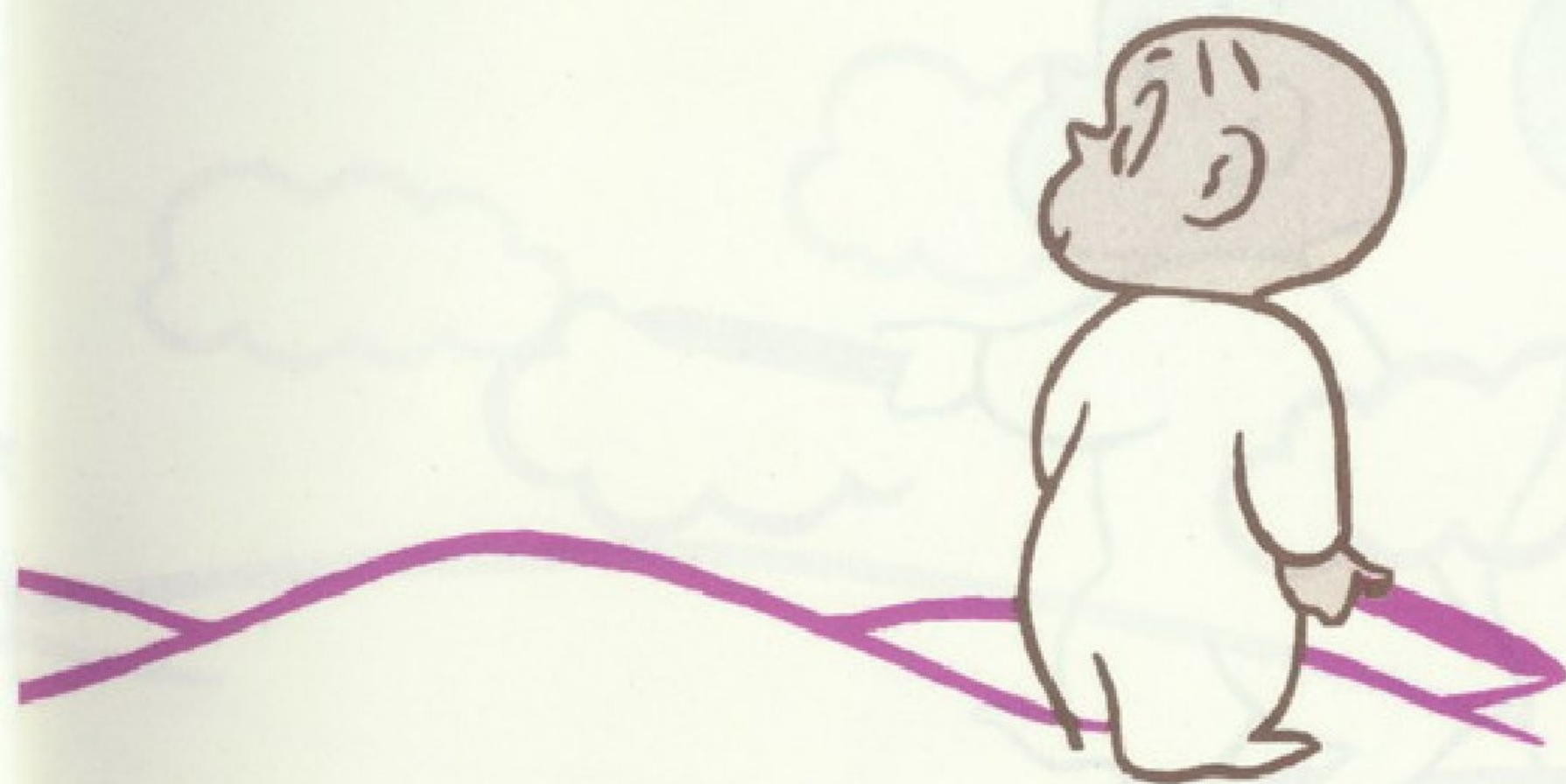


kě shì jù rén huì xià huài zhèn lǐ de jū mín de
可是巨人会吓坏镇里的居民的。



xìng hǎo xiàn zài méi yǒu rén xǐng guò lái kàn jiàn
“幸好现在没有人醒过来看见

wǒ 我。 ” ā luó shuō 阿罗说。



tā kuà guò xiǎo shān 他跨过小山。 à wǒ zhēn shì tài gāo dà
“啊，我真是太高大

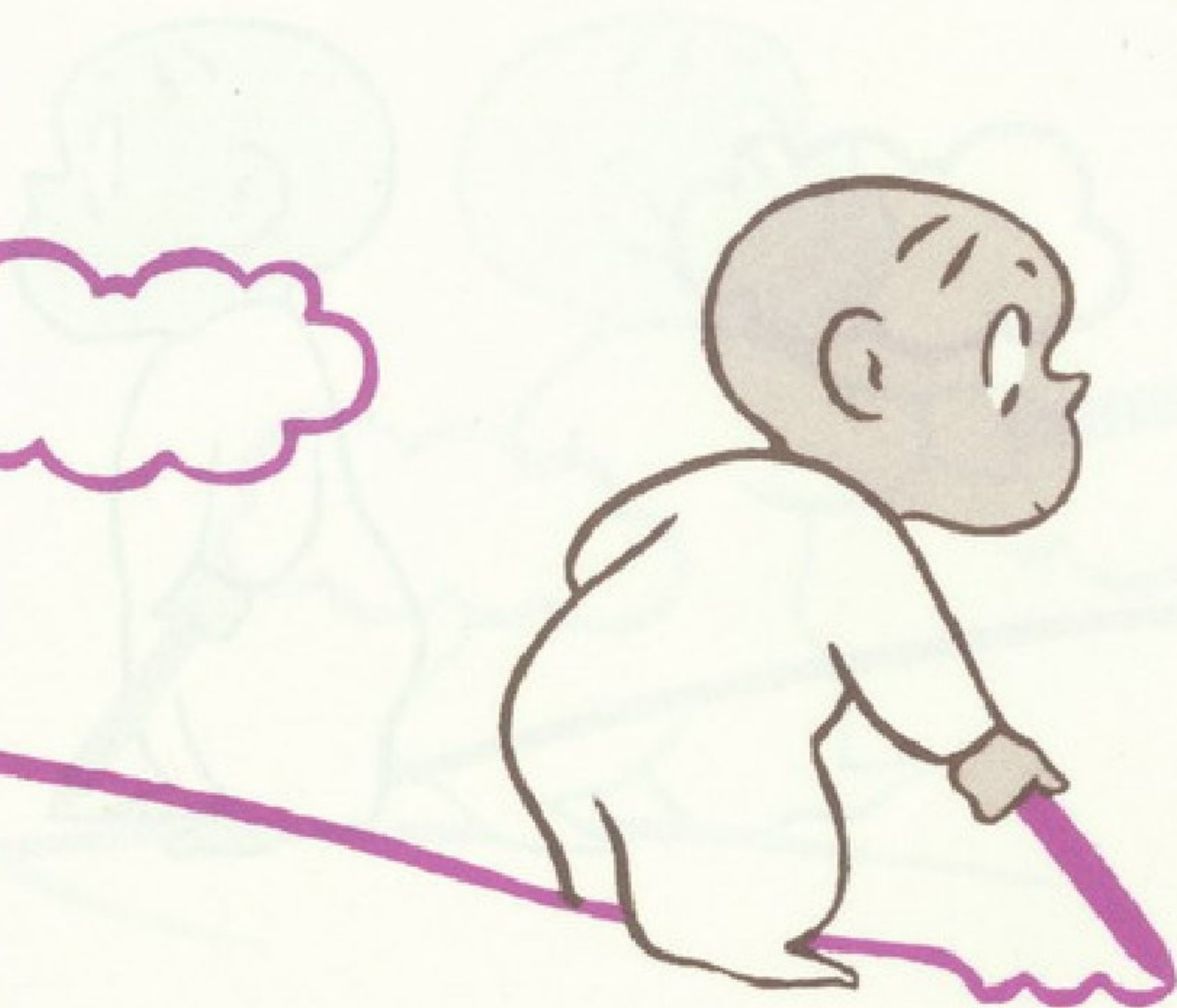
le 了！ ” tā shuō 他说。



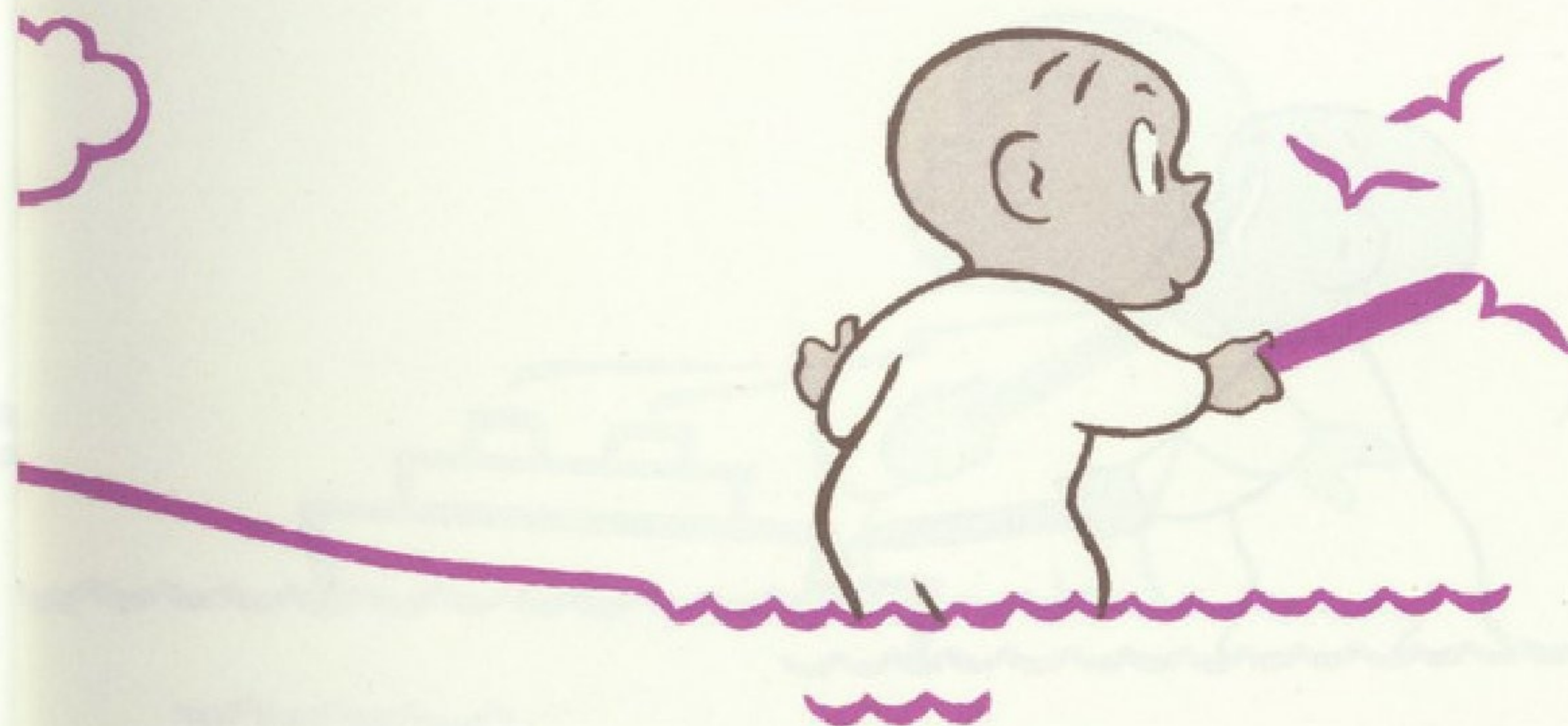
ā luó de tóu cóng yún cǎi lǐ zuān chū lái 。
阿罗的头从云彩里钻出来。



zhǐ zǒu le jǐ bù tā jiù lái dào lù dì de jìn
只走了几步，他就来到陆地的尽
tóu 。
头。



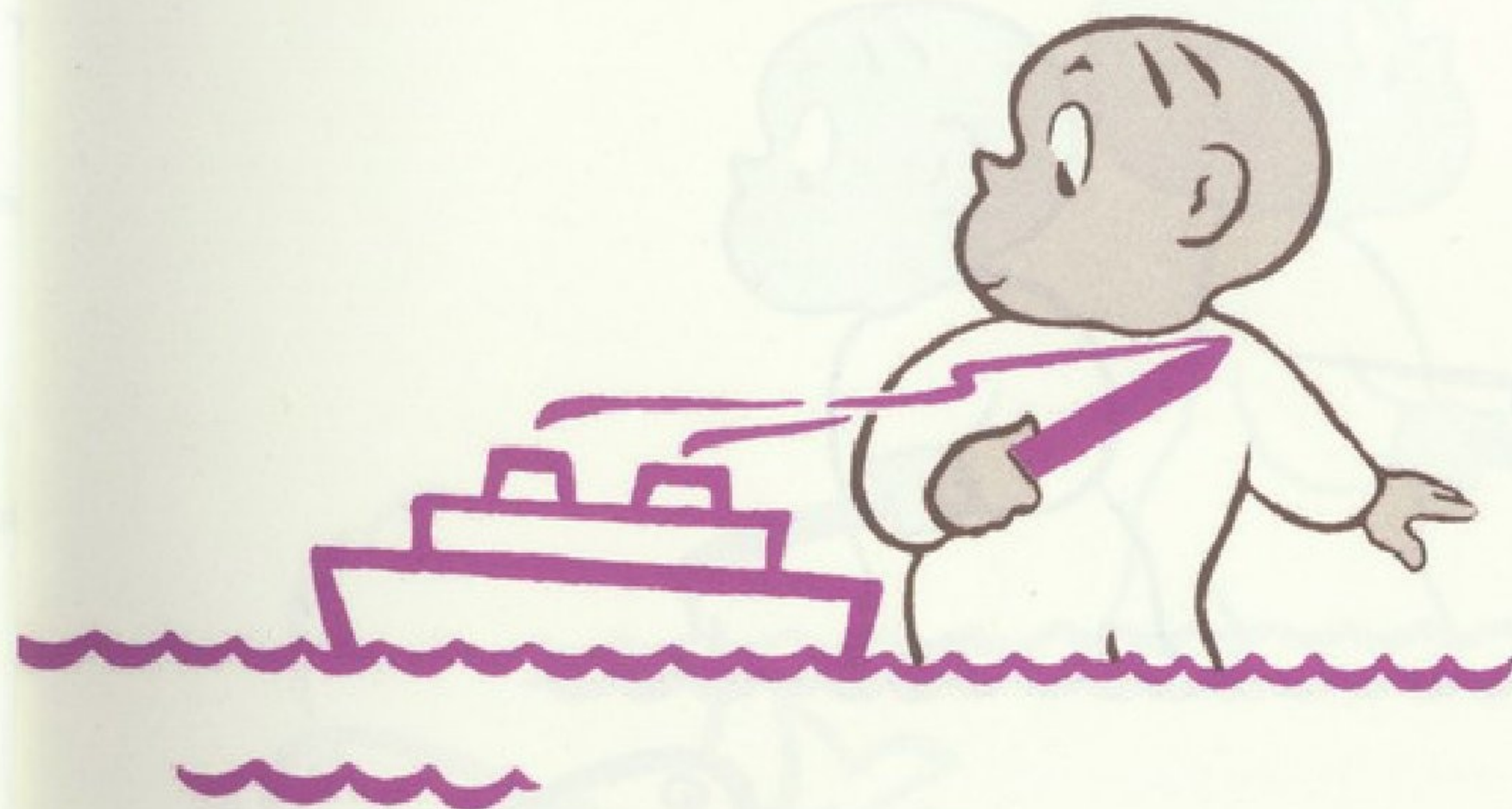
rèn hé lù dì de jìn tóu dōu huì yǒu shuǐ de ya
任何陆地的尽头都会有水的呀。



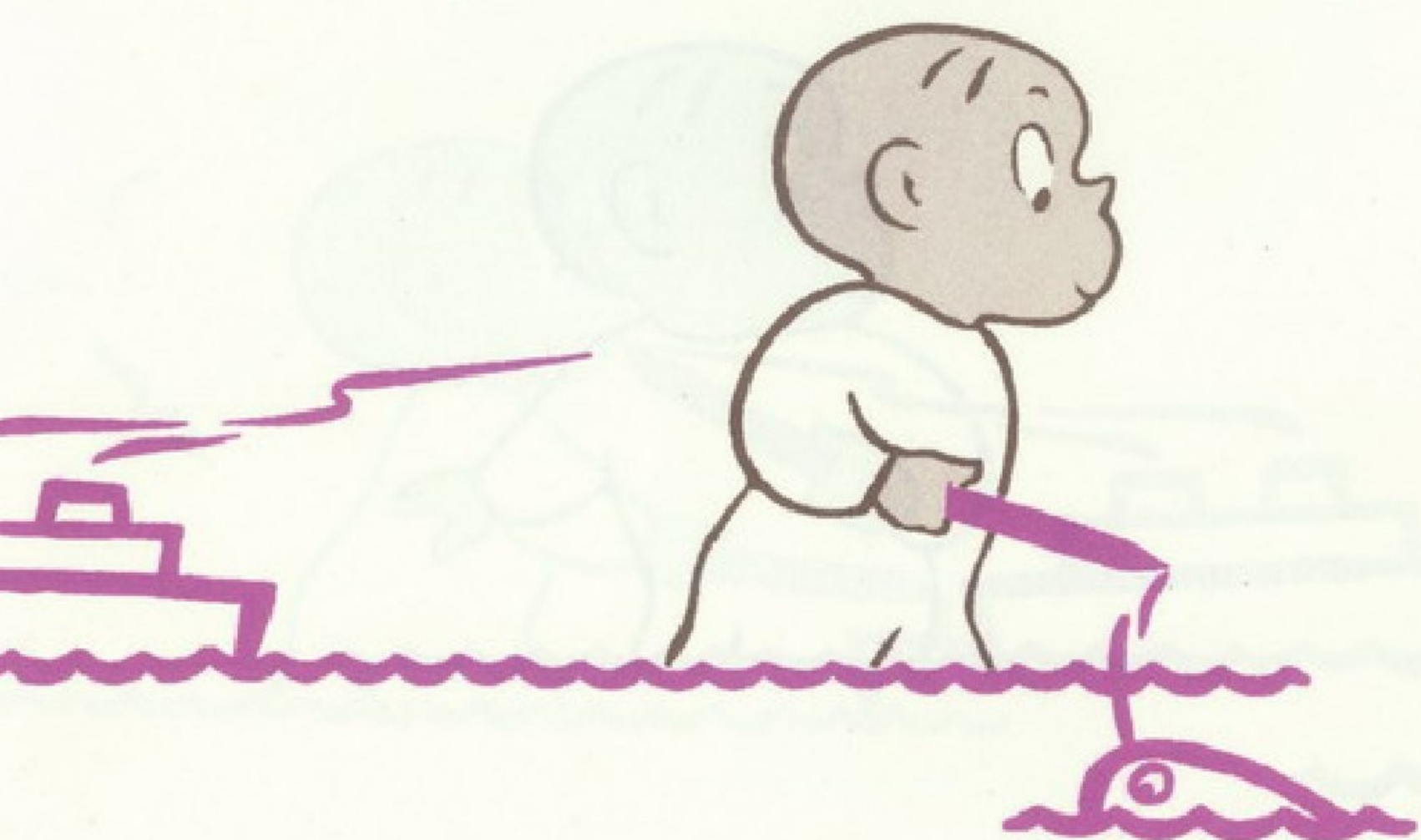
zhè jiù shì dà hǎi le ā luó shuō hái
“这就是大海了，”阿罗说，“还
yǒu hǎi ōu
有海鸥。”



ā luó xiàng gè jù rén kě yǐ zǒu guò dà hǎi de
阿罗像个巨人，可以走过大海的。



zhè shí yǒu yì sōu dà chuán shǐ guò tā de shēn biān
这时，有一艘大船驶过他的身边，
zhè shì yì sōu yóu lún
这是一艘游轮。



yòu yǒu yì zhī dà jīng yú fú shàng shuǐ miàn pēn chū shuǐ
又有一只大鲸鱼浮上水面喷出水
huā
花。



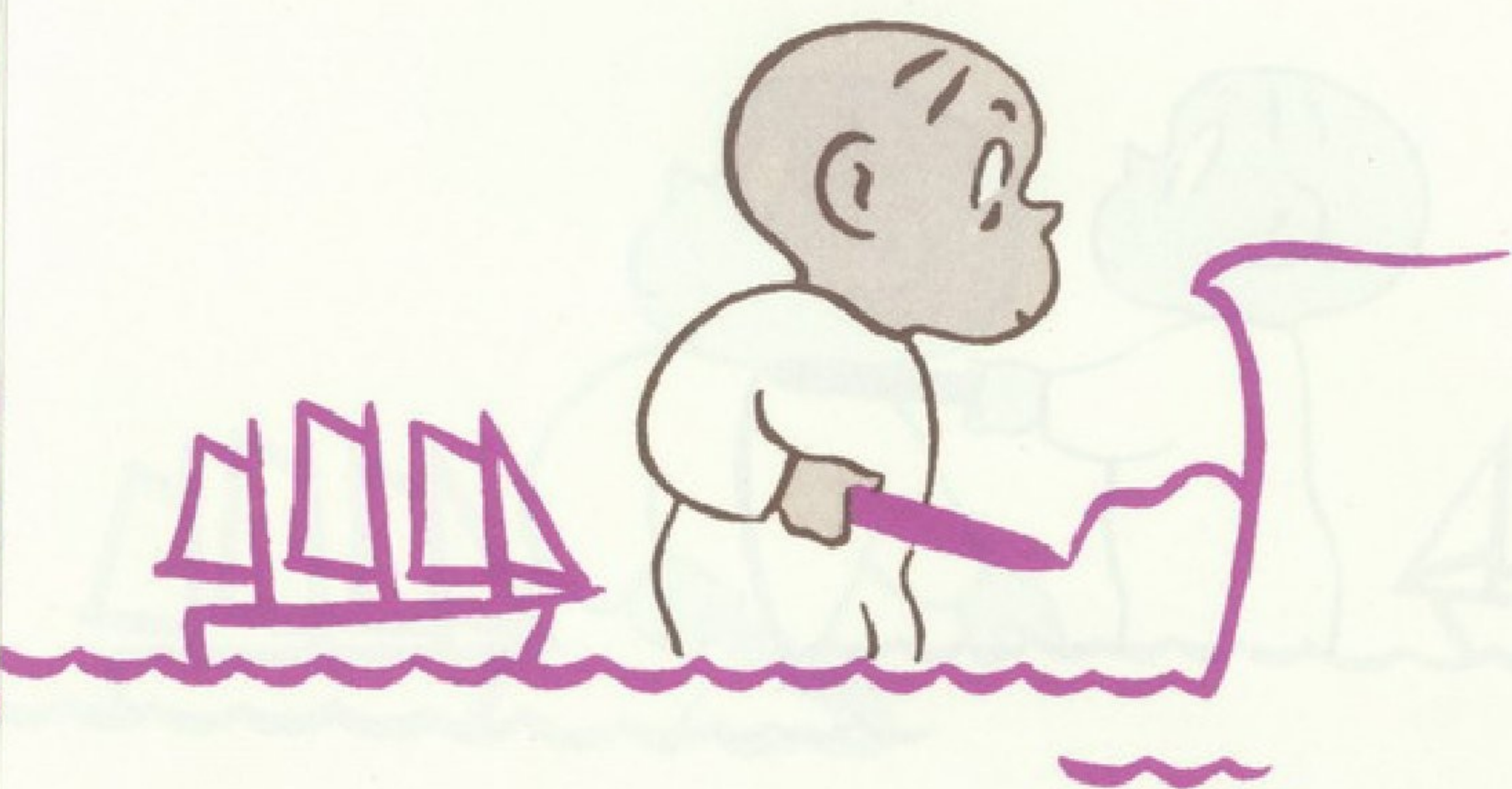
zài ā luó de zhèng qián fāng zhèng xíng shǐ zhe yì sōu
在阿罗的正前方，正行驶着一艘
jiù fān chuán
旧帆船。



tā qīng ér yì jǔ de jiù gǎn shàng bìng chāo guò le
他轻而易举地就赶上并超过了
它。



dà hǎi bèi yí zuò xiǎn jùn de dà shān dǎng zhù le
大海被一座险峻的大山挡住了。



ā luó xū yào yì xiē yán shí hǎo zài shàng miàn luò
阿罗需要一些岩石，好在上 面落

jiǎo
脚。



tā cóng hǎi lǐ pá chū lái dēng shàng le zhè zuò
他从海里爬出来，登上了这座

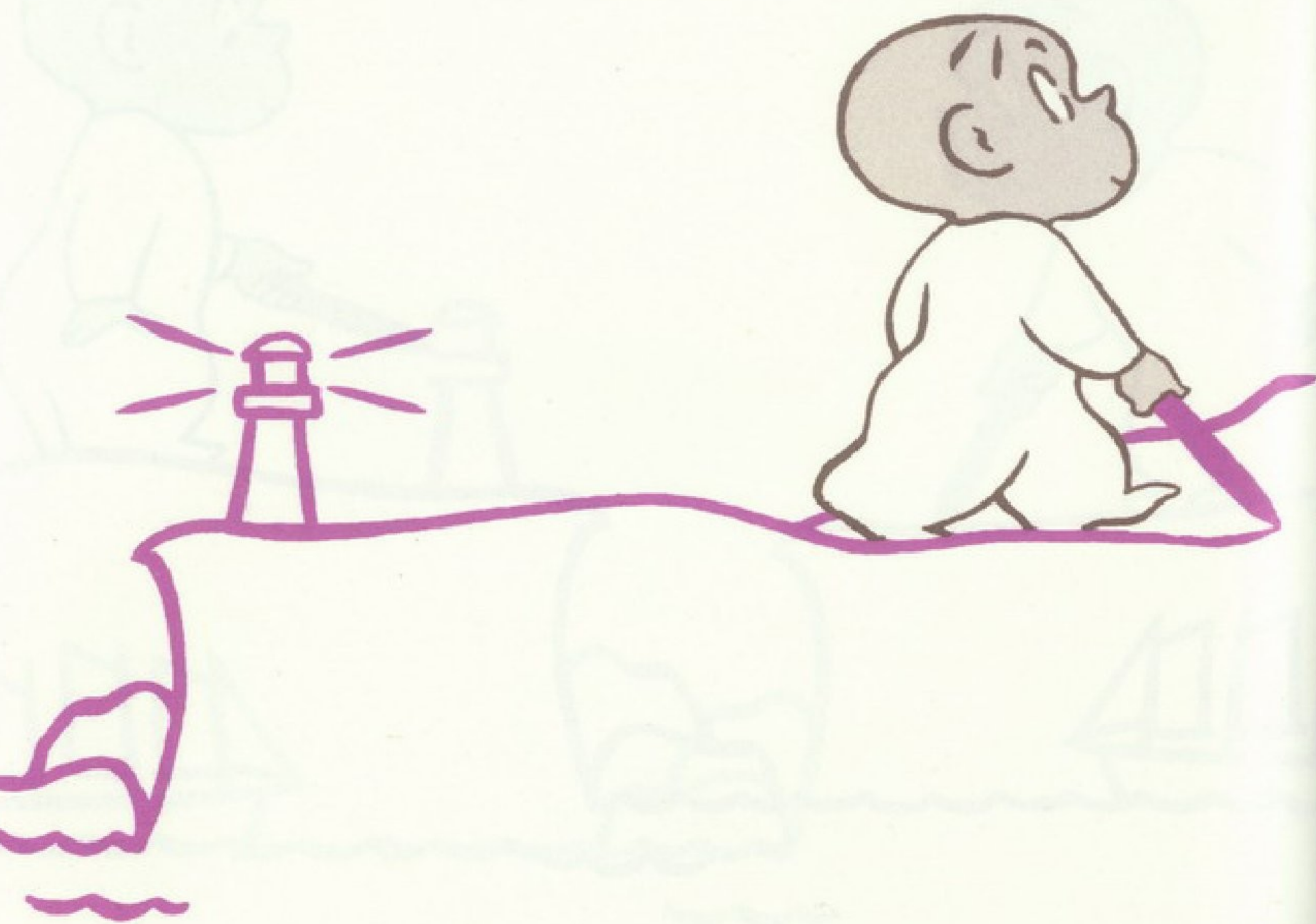
shān
山。



tā zhè cái fā xiàn nà sōu háng chuán lí yán shí tài jìn
 他这才发现那艘航船离岩石太近
 le
 了。



yú shì tā gǎn jīn xiū jiàn le yí zuò dēng tǎ gěi shuǐ
 于是他赶紧修建了一座灯塔，给水
 shǒu mēn zhǐ lù
 手们指路。



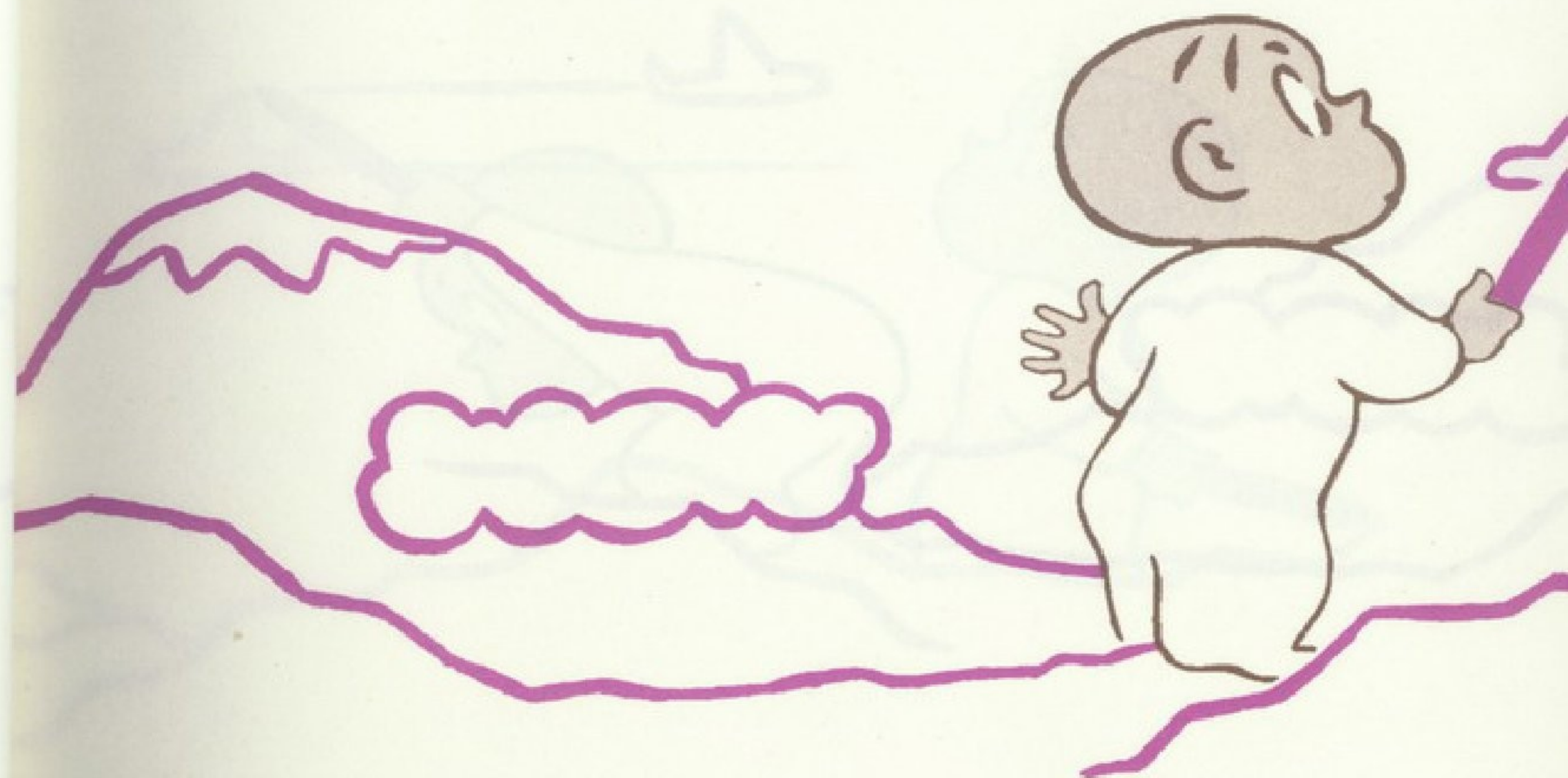
tā zì jǐ jì xù zài gāo shān shàng gǎn lù
他自己继续在高山上赶路。



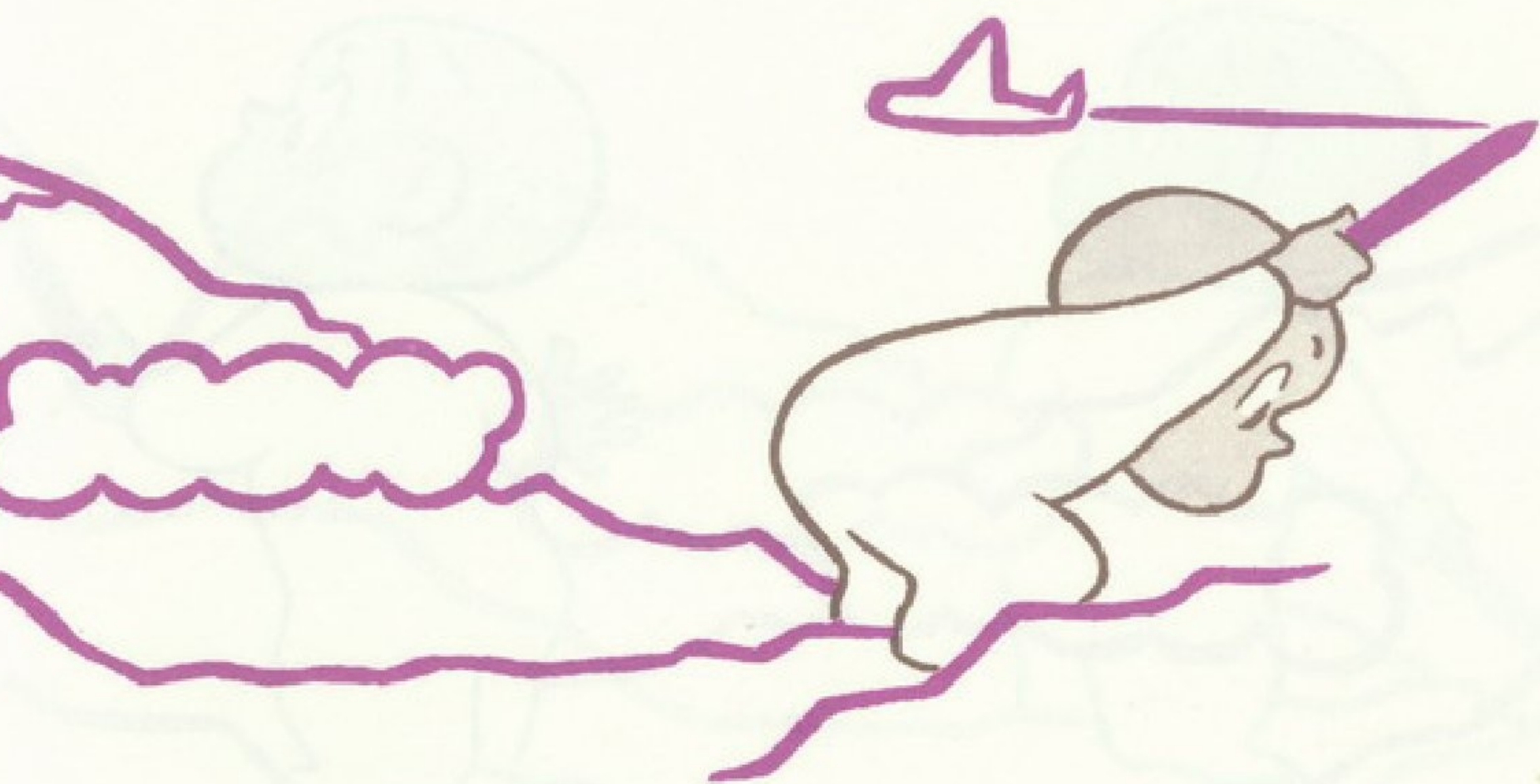
ā luó bǐ zuì gāo de shān hái yào gāo
阿罗比最高的山还要高。



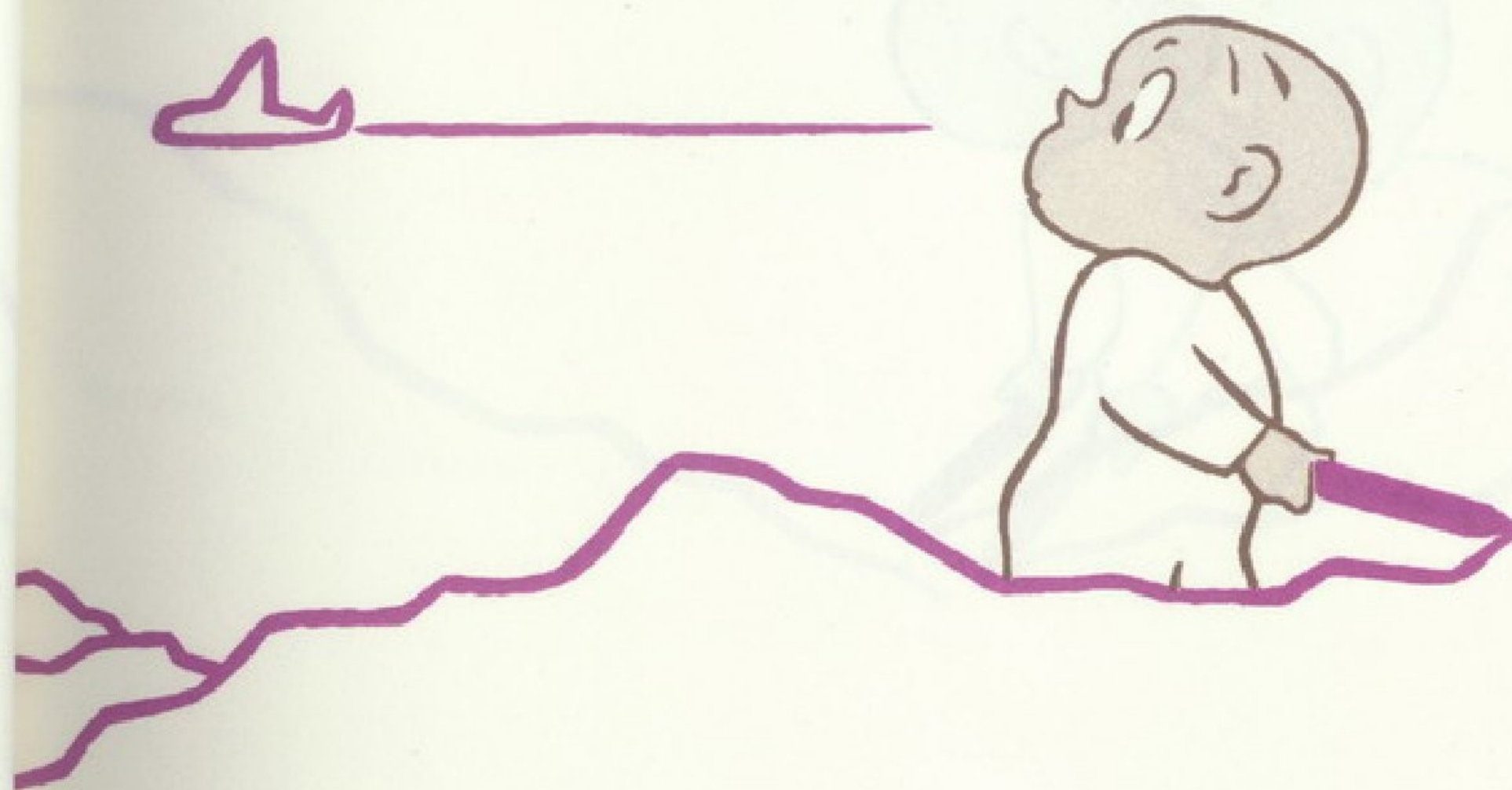
wǒ bǐ rèn hé dōng xī dōu yào gāo tā shuō
“我比任何东西都要高！”他说。



tū rán tā xiǎng dào le fēi jī
突然，他想到了飞机。



ā luó lì jí dī xià le tóu
阿罗立即低下了头。



nà shì yí jià pēn qì shì fēi jī fēi xíng sù dù tè
那是一架喷气式飞机，飞行速度特
bié kuài
别快。



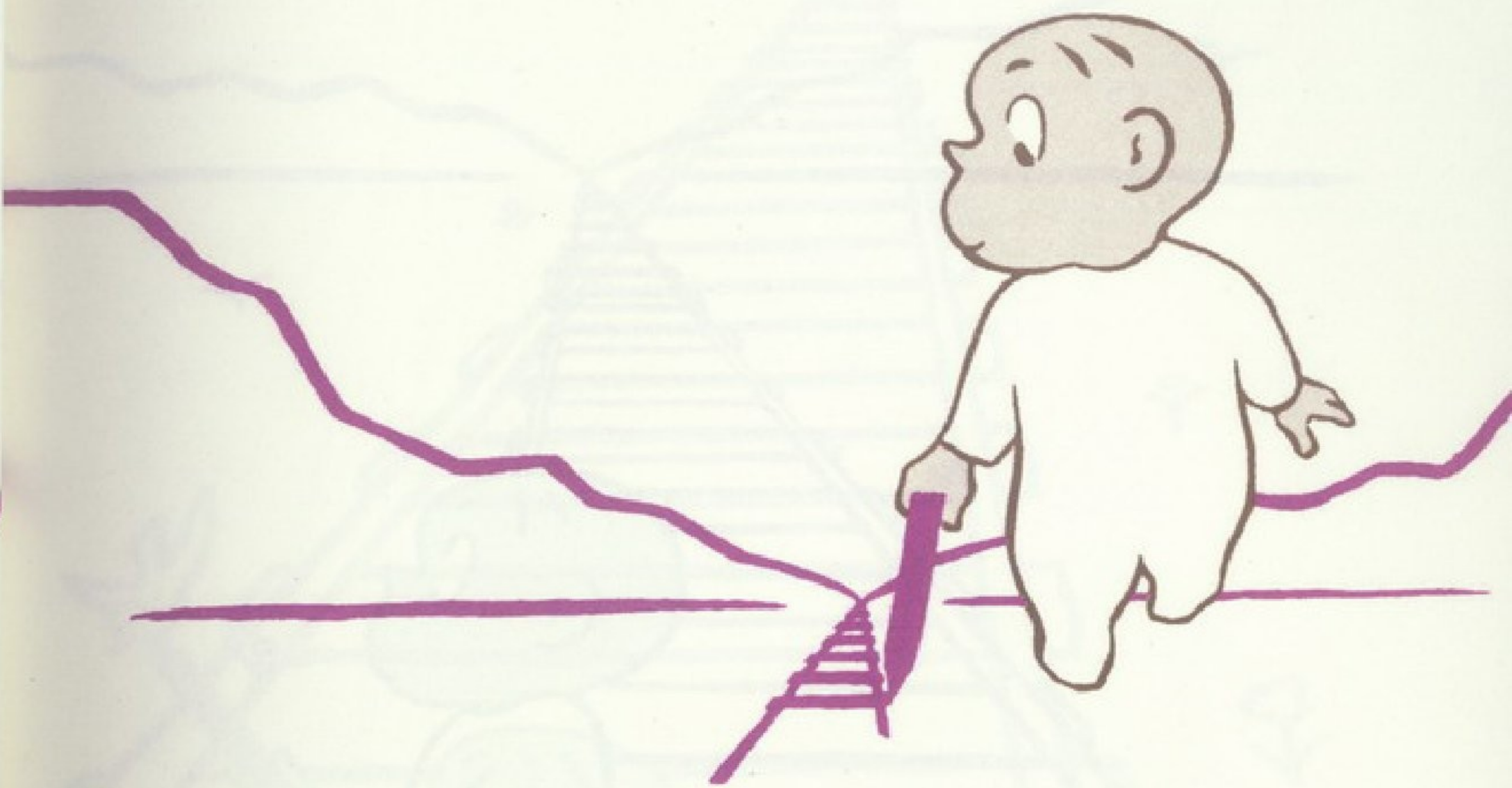
nà er kě néng yào fā shēng yì qǐ yán zhòng de shì gù
 那儿可能要发生一起严重的事故
 了。



ā luó zài shān zhōng zhǎo dào yí kuài wā dì
 阿罗在山中找到一块洼地。



zhè er hěn shì hé kāi záo hǎo ràng tiě lù tōng guò
这儿很适合开凿，好让铁路通过。



tiě lù cóng yí piàn kuān kuò de yuán yě zhōng tōng guò
铁路从一片宽阔的原野中通过

lái
来。



ā luó zài tiě lù biān huà le xiē huā cǎo hé xiǎo niǎo
阿罗在铁路边画了些花草和小鸟。



rén men xǐ huan zuò zài huǒ chē lǐ xīn shǎng wài mian
“人们喜欢坐在火车里欣赏外面
de fēng jǐng tā shuō
的风景。”他说。



tā yì biān huà zhe guǐ dào huā cǎo he xiǎo niǎo yì
他一边画着轨道、花草和小鸟，一
biān jì xù qián jìn
边继续前进。



tóng shí tā yě méi wàng jì dāng xīn huǒ chē
同时他也没忘记当心火车。



duì yú yí gè xiǎo nán hái lái shuō zhè kě shì yí jiàn
 对于一个小男孩来说，这可是一件

dà gōng chéng
 大工程。



zhè shí tā cái tū rán fā xiàn zì jǐ yòu biàn de yǒu duō
 这时他才突然发现自己又变得有多

me miǎo xiǎo le
 么渺小了。



tā zhǐ yǒu yì zhū chū jú de yí bàn gāo
他只有一株雏菊的一半高。



tā bǐ niǎo er hái xiǎo tā gāi zěn me huí jiā ne
他比鸟儿还小！他该怎么回家呢？



tā bù néng gòu shè shuǐ héng dù dà yáng le
他不能够涉水横渡大洋了。



tā yě bù néng gòu pá shàng nà xiē gāo shān le
他也不能够爬上那些高山了。



jiù zài zhè shí hou tā diào jìn le yì zhī lǎo shǔ de
就在这个时候，他掉进了一只老鼠的

zuǐ li
嘴里。



duì bu qǐ tā duì lǎo shǔ shuō
“对不起！”他对老鼠说。



rán hòu tā jiù zuò zài yì kē é luǎn shí shàng kǎo lǜ zhè
然后他就坐在一颗鹅卵石上考虑这

ge wèn tí
个问题。



yì liǎng fēn zhōng zhī hòu tā yòu chóng xīn zhàn qǐ lái
一两分钟之后，他又重新站起来

le
了。



zhè bú guò shì wǒ huà de yí fú huà ér yǐ
“这不过是我画的一幅画而已！”

tā shuō
他说。



yú shì tā yòu ná qǐ cǎi sè bǐ shān diào le zhè fú
于是，他又拿起彩色笔删掉了这幅

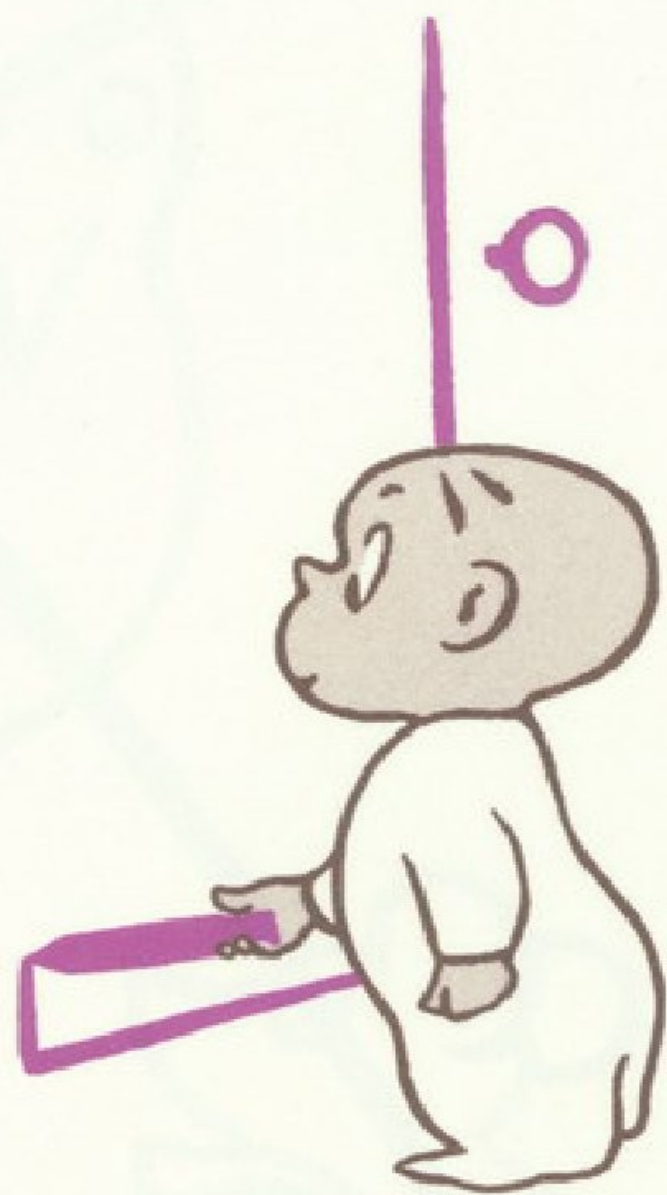
huà
画。



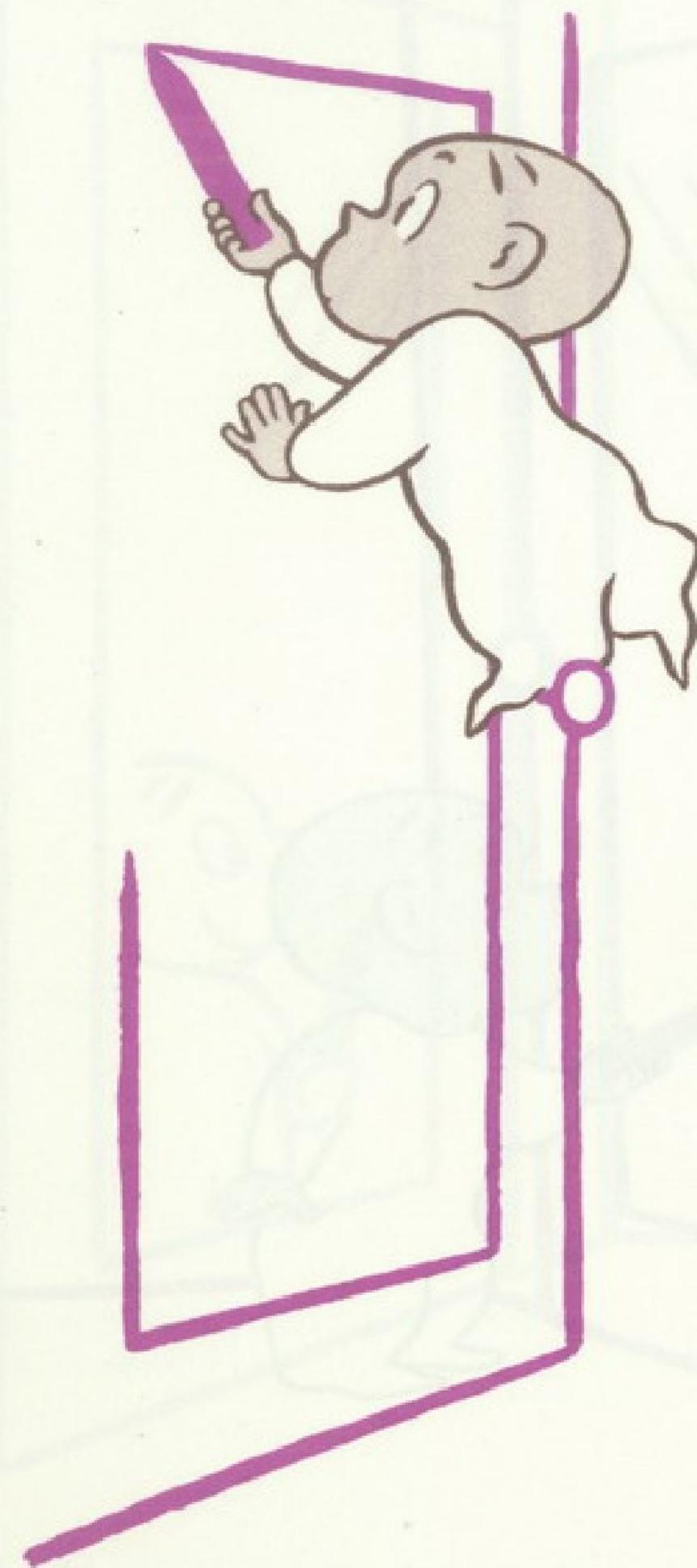
wǒ jì bù gāo dà yě bù ǎi xiǎo wǒ gēn píng shí
 “我既不高大也不矮小，我跟平时
 yí yàng
 一样！”



dàn shì tā zěn me cái néng què xìn zhè jiàn shì ne
 但是他怎么才能确信这件事呢？



zài jiā lǐ tā zǒng bǎo chí zhèng cháng de chǐ cùn
在家里他总保持正 常的尺寸。



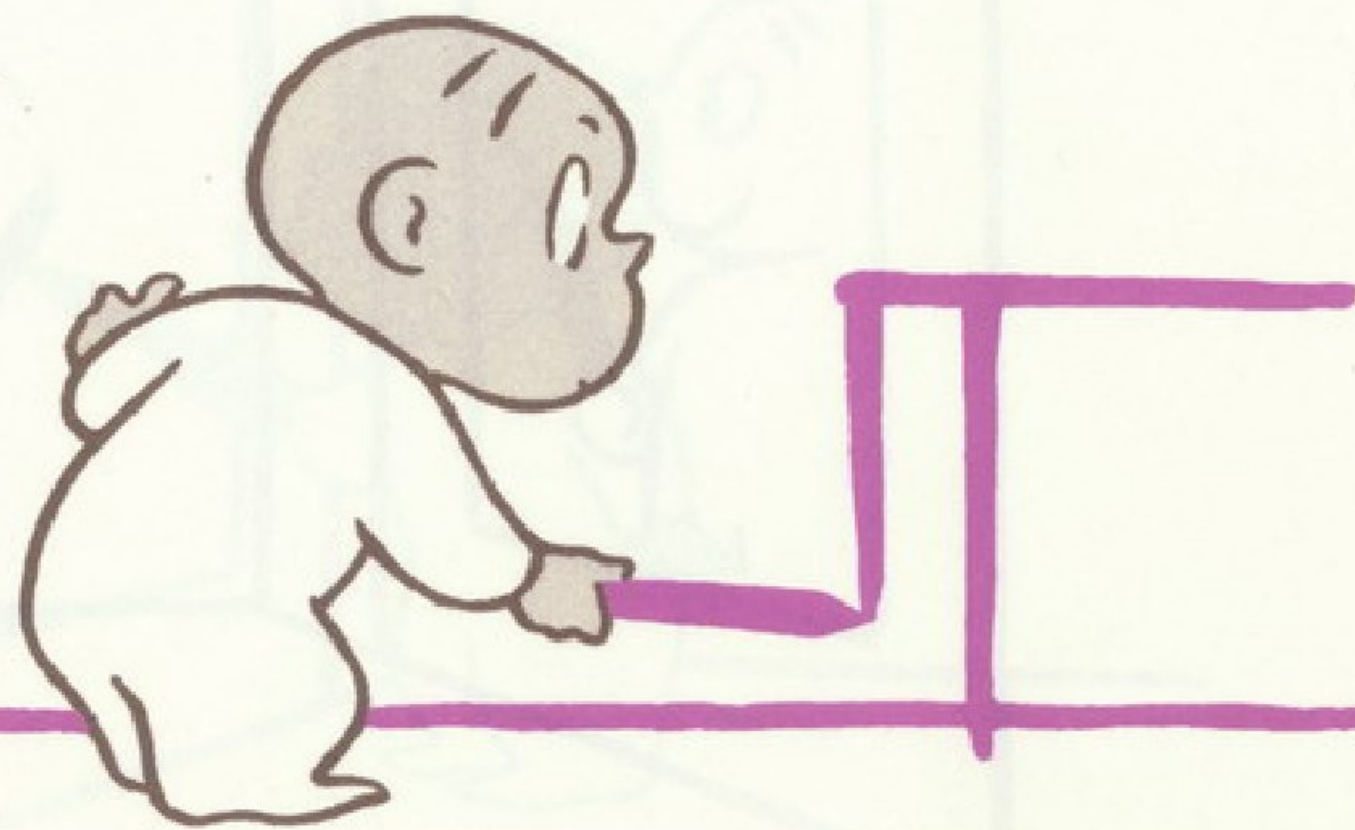
yú shì tā huà chū tā fáng jiān de mén
于是他画出他房间的门。



mén de hòu mian yǒu yí miàn dà jìng zi
门的后面有一面大镜子。



méi cuò , ā luó shuō , wǒ hěn zhèng
“ 没错，” 阿罗说，“ 我很正
cháng
常。”



tā hěn gāo xìng huí dào le zì jǐ de fáng jiān tā gǎn
他很高兴回到了自己的房间。他感

dào lèi le
到累了。



tā fā xiàn tā fáng jiān de qiáng shàng hái méi yǒu guà
他发现，他房间的墙上还没有挂
shàng huà er
上画儿。



suǒ yǐ zài tā shàng chuáng shuì jiào zhī qián chóng
所以，在他上床睡觉之前，重
xīn huà le yì fú huà
新画了一幅画。